

# Grenzübergang

Drasenhofen – Nikolsburg

Aus einer Landesgrenze innerhalb der Habsburgermonarchie, die aber keine Sprachgrenze war, wurde im 20. Jahrhundert der „Eiserne Vorhang“, der die Brüner Straße brutal zerschnitt und zwei seit Urzeiten einander eng verbundene Regionen, Südmähren und das Weinviertel, für Jahrzehnte entfremdete. Die Wende von 1989 hat die Grenze wieder geöffnet und der Brüner Straße ihre alte Funktion zurückgegeben: die Menschen und Völker zu verbinden.



Im Jahr 1919 wurde aus der alten Landesgrenze zwischen Mähren und Niederösterreich eine Staatsgrenze. Im Hintergrund erkennt man den Heiligen Berg von Nikolsburg und durch die Bäume das prächtige Renaissance-Schloss der Fürsten Dietrichstein.

V roce 1919 se stará zemská hranice mezi Moravou a Dolním Rakouskem stala státní hranicí. V pozadí mikulovský Svatý kopeček, skrze stromy prosvítá nádherný renesanční zámek knížat Dietrichstein.

# Hranice p e chod

Drasenhofen – Mikulov

Ze zemské hranice uvnitř habsburské monarchie, která však nebyla hranicí jazykovou, se stala ve 20. století „železná opona“, která brněnskou silnici brutálně rozděla, a dva odpradávná úzce propojené regiony, jižní Moravu a Weinviertel, na desetiletí oddělila. Pevrat v roce 1989 hranice opět otevřela a vrátil brněnské silnici její starou funkci: spojit lidi a národy.



Kolorovaná pohled Brünner Straße v Drasenhofenu z doby před první světovou válkou. Vpravo hasičská dobrovolná hasičská. V sousedním domě byla později otevřena kavárna Kaffee-restaurant Mayer.

Kolorovaný pohled brněnské silnice v Drasenhofenu z doby před první světovou válkou. Vpravo hasičská dobrovolná hasičská. V sousedním domě byla později otevřena kavárna Kaffee-restaurant Mayer.



Seit 1948 verlief die Frontlinie des Kalten Krieges, der „Eiserne Vorhang“, entlang der österreichisch-tschechoslowakischen Grenze und zerschnitt auch die Brünner Straße. Fluchtversuche aus der DDR, wie diesen im Jahr 1981, versuchten die Grenzschutze mit allen Mitteln zu vereiteln. Od roku 1948 vedla železná opona, frontová linie studené války, podél rakousko-československé hranice a přerývala také brněnskou silnici. Pokusy o útek z ČSSR, jako byl tento v roce 1981, se pohraniční stráž snažila všemi prostředky překazit.



Markt auf dem Nikolsburger Stadtplatz (Ansichtskarte von 1930). Das Marktrecht wurde Nikolsburg 1279 durch Rudolf von Habsburg verliehen und trug wesentlich zum Wohlstand der Stadt bei. Links ist das Sgraffito-Haus zu sehen, rechts die Dreifaltigkeitssäule. Trh na mikulovském náměstí (pohlednice z roku 1930). Tržní právo bylo Mikulovu uděleno Rudolffem Habsburským v roce 1279 a zásadně přispělo k blahobytu města. Vlevo vidíme dom s vyzdobenými sgraffity, vpravo Sloup nejsvětější trojice.



Ab 1964 verkehrten zum ersten Mal seit 1948 wieder Linienbusse zwischen Wien und Brünn. Das Bild zeigt das fahrplanmäßige Zusammentreffen eines österreichischen und eines tschechoslowakischen Busses am Grenzübergang Mikulov-Drasenhofen am 2. August 1967.

Od roku 1964, poprvé po roce 1948, začaly mezi Vídní a Brnem opět jezdit autobusy dopravních linek. Obrázek zachycuje plánované setkání rakouského a československého autobusu na hranici p e chodu Mikulov – Drasenhofen 2. srpna 1967.